

ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.
HOOGEDRUKREINIGER: LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN.



ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI **IT**

WET & DRY VACUUM CLEANER **EN**

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE **FR**

NAB-UND TROCKENSAUGER **DE**

ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO **ES**

NAT & DROOGSTOFZUIGER **NL**

LAVOR



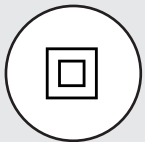
7.201.0177

MODEL TYPE: VAC20X
230 V ~ 50 Hz IP24
1000W 1200W MAX
Serial No. 8.235.0002 - 00000 - 10/00



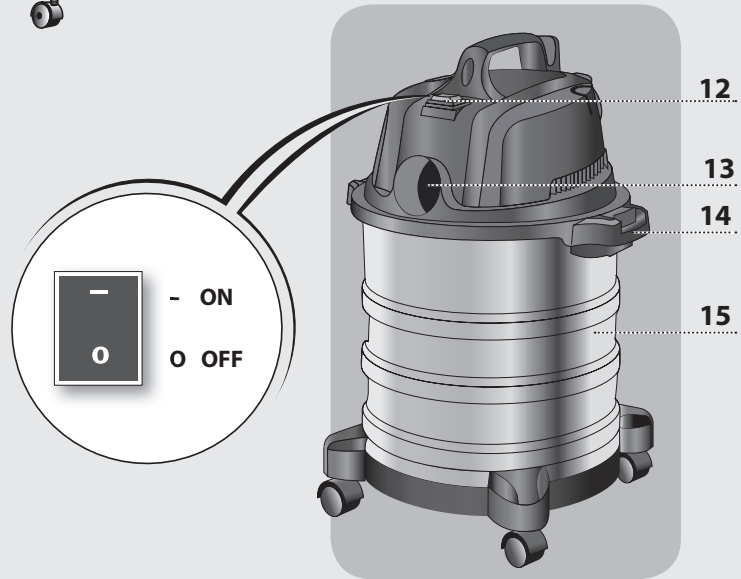
Distributed by LAVORWASH S.p.A.
via J.F.Kennedy, 12 Pegognaga (MN) Italy



IT**pag. 01 ASPIRAPOLVERE****EN****pag. 08 DRY VACUUM CLEANER****FR****page 11 ASPIRATEUR POUSSIÈRE****DE****Seite 14 TROCKENSAUGER****ES****pág. 17 ASPIRADORA****NL****blz. 20 STOFZUIGER****> SIMBOLI • SYMBOLS • SYMBOLES • SYMBOLE • SÍMBOLOS • SYMBOLEN****ATTENZIONE!** Prestare attenzione per motivi di sicurezza.**CAUTION!** It is important to be careful on safety grounds.**ATTENTION!** Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.**ACHTUNG!** Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.**¡ATENCIÓN!** Prestar atención por motivos de seguridad.**ATTENTIE!** Uit veiligheidsoverwegingen goed opletten.**IMPORTANTE • IMPORTANT****• IMPORTANT • WICHTIG •****IMPORTANTE • BELANGRIJK****Doppio isolamento***: è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico, questo apparecchio non richiede la connessione a terra.**Double insulated***: this product requires no earth connection as supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.**Double isolation***: il s'agit d'une protection supplémentaire de l'isolation électrique, cet

appareil n'a pas besoin de la connection à terre.

Doppelisolierung*: sie ist einen zusätzlichen Schutz der elektrischen Isolierung dieses Produkt verlangt keine Erdung.**Doble aislamiento***: es una protección adicional aislamiento eléctrico, esto producto no necesita de una conexión a tierra.**Dubbele isolatie***: het is een extra bescherming van de elektrische isolatie, is dit product niet nodig aarding.**Optional***** : SE PRESENTE (Opzionale)***** : IF PRESENT (Optional)***** : SI INCLUSE (en option)***** : WENN VORHANDEN (sondervorrichtung/ sonderzubehör)***** : SI ESTUVIERA PRESENTE (opcional)***** : INDIEN AANWEZIG (optie)****IT** Livello pressione acustica:**EN** Acoustic pressure:**FR** Niveau de pression acoustique:**DE** Schalldruckpegel:**ES** Nivel de ruido:**NL** Geluidsdrukniveau:**LpA 79 db (A)**



N.B. I disegni degli apparecchi sono puramente indicativi. • N.B. Drawings above reported are merely indicative. • N.B. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs. • N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ. • N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos. • N.B. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking.

DESCRIZIONE E MONTAGGIO

- | | | | |
|-----------|------------------------------|-----------|--|
| 1 | Maniglia | 12 | Interruttore |
| 2 | Testata motore | I | ON |
| 3 | Raccordo per soffiante | O | OFF |
| 4 | Supporto filtro | 13 | Bocchettone di aspirazione |
| 5 | Tubo flex | 14 | Ganci per chiusura testata/fusto |
| 6 | Spazzola | 15 | Fusto |
| 7 | Tubo prolunga | 16 | Lancia diritta |
| 8 | Filtro per liquidi | 17 | Spazzola combinata
(pavimenti/accessorio per liquidi) |
| 9 | Valvola di sicurezza | | |
| 10 | Ruota | | |
| 11 | Filtro (aspirazione polvere) | | |

INDICAZIONI GENERALI

- L'apparecchio è destinato ad un utilizzo non professionale.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

AVVERTENZE GENERALI

- ⚠ I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
- ⚠ Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.
- ⚠ Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- ⚠ Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- ⚠ Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.
- ⚠ Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
- ⚠ I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.
- ⚠ Prima dell'uso l'apparecchio deve esse-

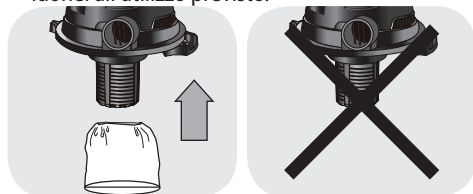
re montato correttamente in ogni sua parte.

- ⚠ Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- ⚠ **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
- ⚠ Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- ⚠ **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**
- ⚠ **Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**
- ⚠ Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- ⚠ Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.
- ⚠ Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- ⚠ Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.

- ⚠ In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.
- ⚠ Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.
- ⚠ Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- ⚠ Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante.
- ⚠ In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- ⚠ Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.
- ⚠ Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc. (vedere "ASPIRAZIONE LIQUIDI")
- ⚠ Non usare solventi e detersivi aggressivi.
- ⚠ Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- ⚠ Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

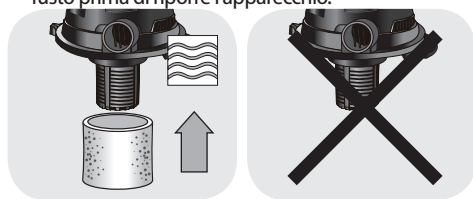
ASPIRAZIONE POLVERI

- ⚠ Non lavorare mai senza aver montato i filtri idonei all'utilizzo previsto.

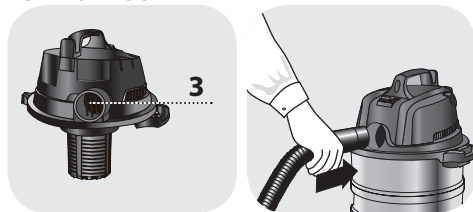


ASPIRAZIONE LIQUIDI

- ⚠ Non lavorare mai senza aver montato i filtri idonei all'utilizzo previsto.
- ⚠ Quando si aspirano grosse quantità di liquido da un lavello o un serbatoio, etc., non immergere completamente la bocchetta nel liquido, lasciare aperta la valvola di scarico posizionata all'inizio della bocchetta per permettere l'afflusso di aria. La macchina è dotata di un galleggiante che arresta l'aspirazione appena il serbatoio ha raggiunto la massima capacità. Un aumento di velocità del motore viene segnalato. Nel caso in cui ciò avvenga, spegnere la macchina, staccare la spina, rimuovere la testata dal serbatoio e svuotare il liquido in un recipiente adatto o in un canale di scolo/tombino. Per continuare ad aspirare rimontare la testata e procedere. Dopo aver aspirato, spegnere la macchina e staccare la presa dalla spina. Svuotare il serbatoio, pulire ed asciugare l'interno del fusto prima di riporre l'apparecchio.

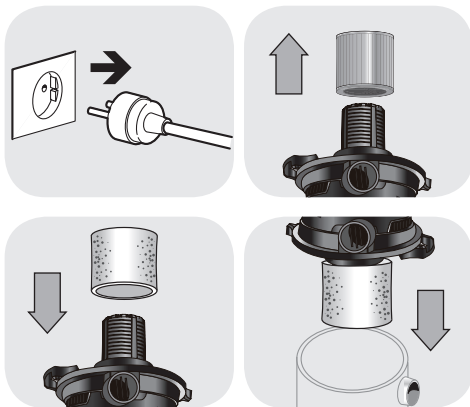


FUNZIONE SOFFIANTE



INSTALLAZIONE E PULIZIA DEL FILTRO SCHIUMA**INSTALLAZIONE FILTRO SCHIUMA**

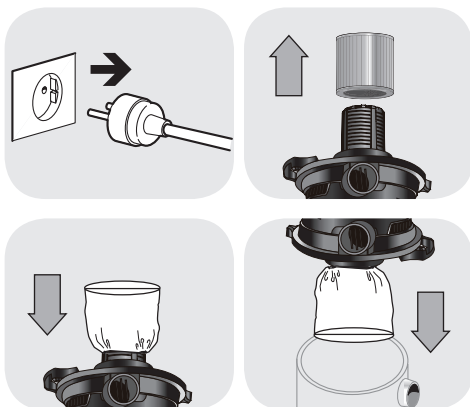
- ⚠ Verificare che il cavo sia scollegato.
- ⚠ Rimuovere la testata e capovolgerla. Seguire le istruzioni per rimuovere il filtro cartridge.
- ⚠ Infilare con attenzione il filtro schiuma sopra la gabbia, assicurandosi che l'intera gabbia venga coperta.
- ⚠ Riposizionare la testata sul fusto.

**PULIZIA FILTRO**

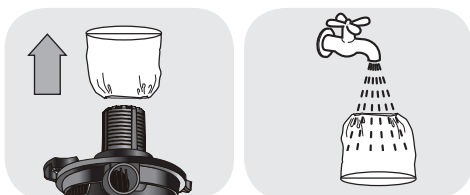
- ⚠ Rimuovere la testata e capovolgerla e rimuovere con attenzione il filtro schiuma.
- ⚠ Usare una soluzione di acqua e sapone delicato per lavare il filtro e sciacquare con acqua pulita.
- ⚠ Far asciugare il filtro all'aria prima di installarlo nuovamente.

**INSTALLAZIONE E PULIZIA DEL FILTRO POLVERE****INSTALLAZIONE FILTRO POLVERE**

- ⚠ Verificare che il cavo sia scollegato.
- ⚠ Rimuovere la testata e capovolgerla. Seguire le istruzioni per rimuovere il filtro cartridge.
- ⚠ Infilare il filtro polveri sopra la gabbia facendo attenzione che l'intera gabbia venga coperta.
- ⚠ Riposizionare la testata sul fusto.

**RIMOZIONE E PULIZIA DEL FILTRO POLVERI**

- ⚠ Rimuovere la testata e capovolgerla e rimuovere con attenzione il filtro polveri dalla gabbia. Pulire il filtro scuotendolo delicatamente o spazzolando via lo sporco. La pulizia del filtro non deve essere fatta in luoghi chiusi.
- ⚠ Usare una soluzione di acqua e sapone neutro per lavare il filtro e sciacquare con acqua pulita.
- ⚠ Fare asciugare il filtro all'aria per 24 ore prima di rimontarlo.



DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1	Handle	12	Switch
2	Motor head	I	ON
3	Blowing connector	O	OFF
4	Support filter		use of the suction unit fitted with the electric tool.
5	Flexible hose	13	Suction inlet
6	Brush	14	Head on tank locks
7	Tube	15	Tank
8	Liquid filter (liquid suction)	16	Straight lance
9	Safety valve	17	Double function brush (floor/Liquids accessory)
10	Weels	18	Socket for tools up to 2200 W
11	Filter (dry suction)	19	Power tool adapter (outlet models)

GENERAL INFORMATIONS

- The appliance is intended for domestic use only.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

GENERAL WARNING

- ⚠ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- ⚠ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- ⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
- ⚠ Always check the appliance before use.
- ⚠ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- ⚠ The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- ⚠ Children being supervised not to play with the appliance.

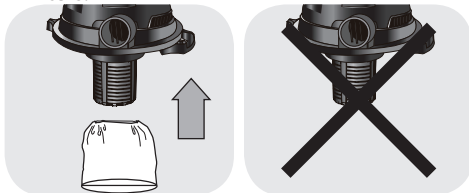
- ⚠ The equipment should be correctly assembled before use.
- ⚠ Ensure that power sockets used are correct for the machine
- ⚠ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- ⚠ Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- ⚠ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- ⚠ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**
- ⚠ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- ⚠ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- ⚠ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- ⚠ The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
- ⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to**

sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.

- **⚠ Periodically examine the mains cable and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
- **⚠** Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.
- **⚠** Before vacuuming liquids, check the float functions correctly.
- **⚠** If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- **⚠** If foam/liquid should come from the machine exhaust switch off immediately.
- **⚠ The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc. (see "LIQUID SUCTION")**
- **⚠** Aggressive solvents or detergents should not be used.
- **⚠** Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- **⚠** The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

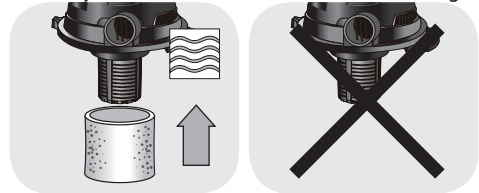
DRY SUCTION

- **⚠** Do not use the machine without proper filters.

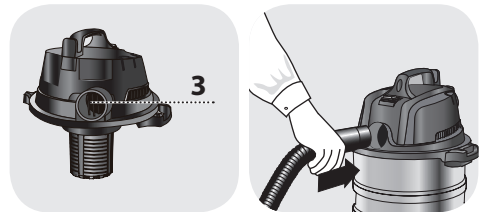


LIQUID SUCTION

- **⚠** Do not use the machine without proper filters.
- **⚠** When vacuuming large quantities of liquid from a sink or tank etc., do not immerse the nozzle completely into the liquid, leave a gap at the top of the nozzle opening to allow for air inflow. The machine is fitted with a float valve that stops the suction when the tank reaches its maximum capacity. An increase in motor speed will be noticed. When this occurs, turn off the machine, disconnect from the power supply, remove the head from the tank and empty the liquid into a suitable receptacle or drain. To continue vacuuming, refit the head and proceed. After wet vacuuming, turn the machine off and remove the plug from the power supply. Empty the tank and clean/dry the inside and the outside before storage.

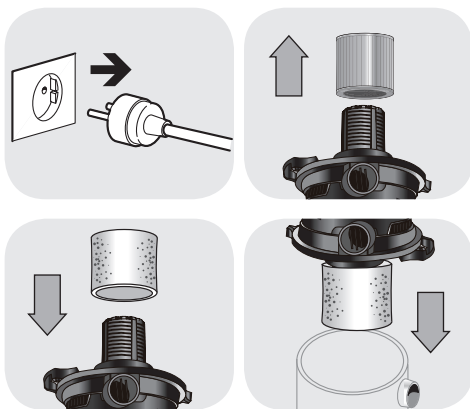


BLOWER



INSTALLING & CLEANING FOAM SLEEVE FILTER**INSTALLING FOAM SLEEVE FILTER**

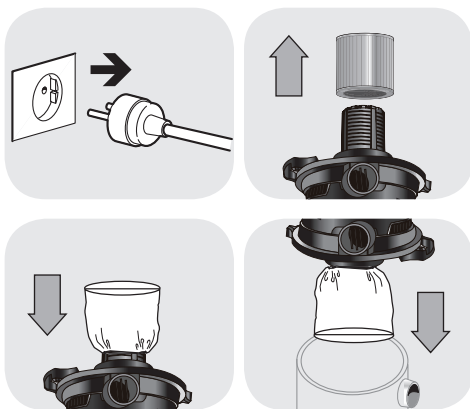
- ⚠ Verify that the power cord is disconnected from the outlet
- ⚠ Remove power head and place in upside down position. Follow instructions to remove cartridge filter.
- ⚠ Carefully slide foam sleeve filter down over the filter cage making sure the whole cage is covered.
- ⚠ Replace the power head on to the container.

**CLEANING FOAM SLEEVE FILTER**

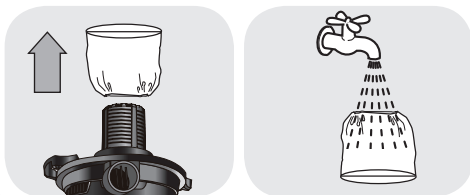
- ⚠ With the removed power head in the upside down position, carefully remove foam sleeve filter.
- ⚠ Use a mild soap and water solution to wash foam sleeve filter and rinse with clean water.
- ⚠ Allow filter to air dry before installing and using again.

**INSTALLING & CLEANING DUST FILTER****INSTALLING DUST FILTER**

- ⚠ Verify that the power cord is disconnected from the outlet.
- ⚠ Remove power head and place in upside down position. Follow instructions to remove cartridge filter.
- ⚠ Slide dust filter down over the filter cage making sure the whole cage is covered.
- ⚠ Replace the power head on to the container.

**REMOVING & CLEANING DUST FILTER**

- ⚠ With the removed power head in the upside down position. Carefully remove the dust filter from the filter cage. Clean the filter by gently tapping or brushing dirt off. Cleaning should not be done indoors in living areas.
- ⚠ Use a mild soap and water solution to wash dust filter and rinse with clean water.
- ⚠ Allow the wet filter to air dry for 24 hours before installing onto the filter cage.



DESCRIPTIF ET MONTAGE

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Poignée 2 Tete moteur 3 Raccord soufflerie 4 Support filtre 5 Tuyau flexible 6 Brosse 7 Tuyau 8 Filtre mousse (aspiration des liquides) 9 Valve de sécurité 10 Roulettes 11 Filtre (aspiration poussiere) | <ul style="list-style-type: none"> 12 Interrupteur ON/OFF I ON O OFF 13 Connecteur d'aspiration 14 Crochets de fermeture tete/cuve 15 Cuve 16 Suceur plat 17 Brosse combinee (sol/radette pour aspiration liquides) |
|---|---|

INDICATIONS GÉNÉRALES

- Cet appareil est destiné à un usage non professionnel
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- Le non respect des conditions indiquées ci-dessus entraîne la perte de la garantie.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- ⚠ Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
- ⚠ Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
- ⚠ Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
- ⚠ Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
- ⚠ Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
- ⚠ Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.
- ⚠ Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.

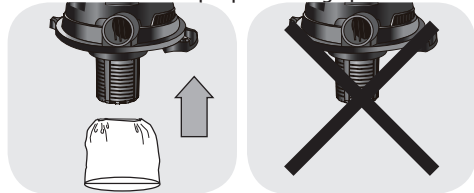
- ⚠ Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
- ⚠ Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
- ⚠ **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
- ⚠ Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⚠ **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à la quelle on entend relier l'appareil.**
- ⚠ **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- ⚠ Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
- ⚠ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- ⚠ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.
- ⚠ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de**

bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.

- ⚠ **Contrôler scrupuleusement si le câble électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.**
- ⚠ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuelles d'eau.
- ⚠ Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur.
- ⚠ En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'éteindre.
- ⚠ Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide ou de mousse.
- ⚠ **Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de récipients, éviers bassins, etc. (voir "ASPIRATION LIQUIDES").**
- ⚠ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.
- ⚠ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- ⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

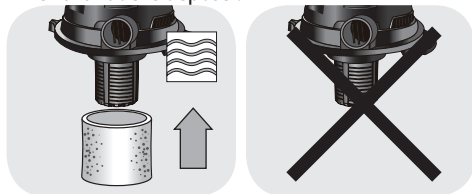
ASPIRATION POUSSIERE

- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté avant le filtre indiqué pour l'usage prévu.

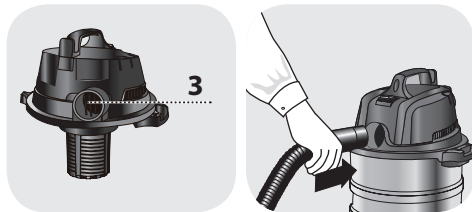


ASPIRATION LIQUIDES

- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté avant le filtre indiqué pour l'usage prévu.
- ⚠ Quand on aspire grandes quantités de liquide d'un lavabo ou bidon etc., ne plonger pas tout le suceur dans le liquide, laisser ouvert le régulateur d'air de la coude pour permettre l'afflux de l'air. L'appareil est équipé d'un flotteur qui arrête l'aspiration dès que le réservoir arrive à sa capacité maximum. Une augmentation de la vitesse du moteur sera signalée. Dans ce cas, éteindre l'appareil, détacher la fiche, enlever la tête du bidon et vider le liquide dans un récipient propre ou un écoulement. Pour continuer l'aspiration remonter la tête et procéder. Quand on a terminé d'aspirer, éteindre la machine et détacher la fiche. Vider le réservoir et nettoyer/sécher l'intérieur de l'appareil avant de le déposer.



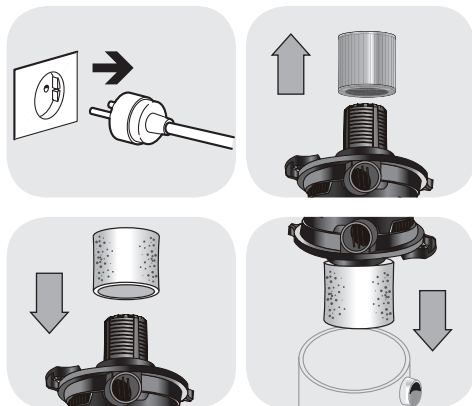
FONCTION SOUFFLAGE



INSTALLATION ET NETTOYAGE DU MANCHON FILTRE MOUSSE

INSTALLER LE MANCHON FILTRE MOUSSE

- ⚠ Vérifier que le câble soit déconnecté de la prise d'alimentation électrique.
- ⚠ Enlever la tête et la mettre à l'envers. Suivre les instructions pour enlever le manchon filtre cartouche.
- ⚠ Glisser soigneusement le filtre mousse au dessus de la cage du filtre en faisant attention que toute la cage soit bien couverte.
- ⚠ Replacer la tête sur le bidon.



NETTOYER LE MANCHON FILTRE MOUSSE

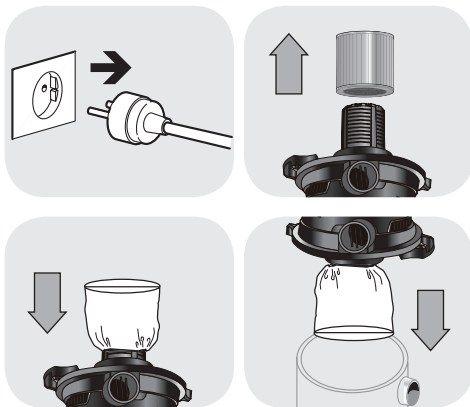
- ⚠ La tête étant retirée du bidon et posée à l'envers, retirer avec précaution le manchon filtre mousse.
- ⚠ Utiliser un savon doux et de l'eau pour nettoyer le filtre mousse et rincer avec de l'eau propre.
- ⚠ Laisser sécher le filtre avant de le réinstaller ou de l'utiliser une autre fois.



INSTALLATION ET NETTOYAGE DU FILTRE POUSSIÈRE

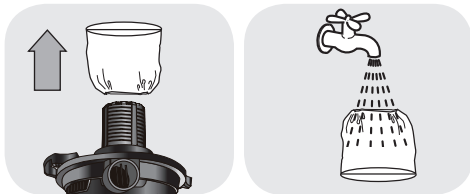
INSTALLER LE FILTRE POUSSIÈRE

- ⚠ Vérifier que le câble soit déconnecté de la prise d'alimentation électrique.
- ⚠ Enlever la tête et la mettre à l'envers. Suivre les instructions pour enlever le manchon filtre cartouche.
- ⚠ Glisser le filtre poussière au-dessus de la cage du filtre en faisant attention que toute la cage soit bien couverte.
- ⚠ Replacer le capot sur le bidon.



RETIRER ET NETTOYER LE FILTRE POUSSIÈRE

- ⚠ La tête étant retirée et placée à l'envers. Enlever soigneusement le filtre poussière de la cage du filtre. Nettoyer le filtre par une secousse délicate ou en brossant la poussière. Le nettoyage ne doit pas être fait à l'intérieur de l'habitation.
- ⚠ Utiliser un savon doux et de l'eau pour nettoyer le filtre poussière et rincer avec de l'eau propre.
- ⚠ Laisser sécher le filtre humide pendant 24 heures avant de le remonter sur la sa cage.



BESCHREIBUNG UND MONTAGE

- 1 Griff
- 2 Motorkopf
- 3 Anschluss fuer gebläse
- 4 Filer-halterung
- 5 Saugschlauch
- 6 Buerste
- 7 Verlängerungsrohr
- 8 Schwammfilter für Flüssigkeit (Naß-saugen)
- 9 Sicherheitsventil
- 10 Raeder
- 11 Filter (Trockensaugen)

- 12 Schalter
I ON
O OFF
- 13 Saugstutzen
- 14 Haken zum Kopf-/Fass-schließen
- 15 Behälter
- 16 Gerade Lanze
- 17 Kombibürste (Boden/Zubehör für Flüssigkeiten)
- 18 Steckdose für Elektrowerkzeug bis 2200 W
- 19 Adapter für Elektrogeräte (Modelle mit Steckdose)

ALLGEMEINE HINWEISE

- Das Gerät kann nur für Haushalt verwendet werden.
- Sie können dieses Gerät wie Nass und Trockensauger benutzen.
- Die Nichtbefolgung der obengenannten Bedingungen hat den Verfall der Garantie zur Folge.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- ⚠ Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
- ⚠ Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
- ⚠ Bevor sie die Trommel ausleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.
- ⚠ Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
- ⚠ Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- ⚠ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ⚠ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

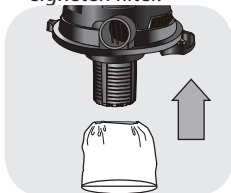
- ⚠ Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- ⚠ Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- ⚠ **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
- ⚠ Darauf achten, dass das Stromkabel nicht beschädigt wird. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- ⚠ **Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.**
- ⚠ **Keine leicht entflammaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.**
- ⚠ Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- ⚠ Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
- ⚠ Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ⚠ Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- ⚠ **Gerät in feuchten Räumen, z.B. im Badezimmer, muß nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließen sein. Für eventuelle**

Zweifel wenden Sie sich an Elektroinstallateur.

- ⚠ **Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.**
- ⚠ Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- ⚠ Kontrollieren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des Schwimmers.
- ⚠ Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
- ⚠ Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
- ⚠ **Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen (sehen "NAß-SAUGEN").**
- ⚠ Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- ⚠ Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden
- ⚠ Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

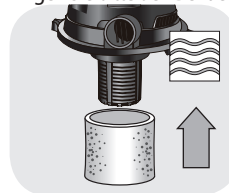
TROCKENSAUGEN

- ⚠ Benutzen sie das gerat niemals ohne die geeigneten filter.

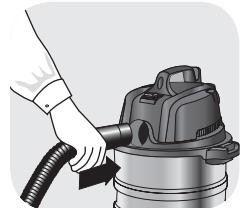
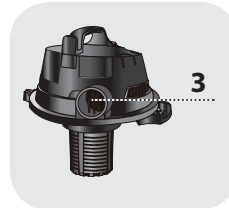


NAß-SAUGEN

- ⚠ Benutzen sie das Gerät niemals ohne die geeigneten filter.
- ⚠ Bei Ansaugung einer ansehnlicher Flüssigkeitsquantitaet, von einer Waschbecken, einem Behaelter, usw, bitte die Duese nicht ganz in die Fluessigkeit zu tauchen sondern eine Oeffnung am Ende der Duese zu lassen, um einen Luftzufuhr zu erlauben. Das Geraet ist mit einem Schwimmer ausgeruestet, der die Ansaugung sofort sperrt, wenn der Behaelter Ihr hoechstes Fassungsvermoegen erreicht. In der Angelegenheit, wird man eine Erhoehung der Geschwindigkeit des Motores bemerken. Es wird daher notwendig, das Geraet auszuschalten, die Verbindung mit der Stromversorgung zu trennen, den Kopf von dem Behaelter wegzunehmen und die Fluessigkeit in einen passenden Behaelter zu entleeren oder zu entwaessern. Um die Ansaugung fortzusetzen, bitte den Kopf wieder einbauen und das Geraet wieder einschalten. Nach einer Fluessigkeitsansaugung, das Geraet auszuschalten und die Stecker von der Stromversorgung wegzunehmen. Nach Entleerung und bevor der Lagerung, reinigen Sie bitte den Behaelter innen und aussen.



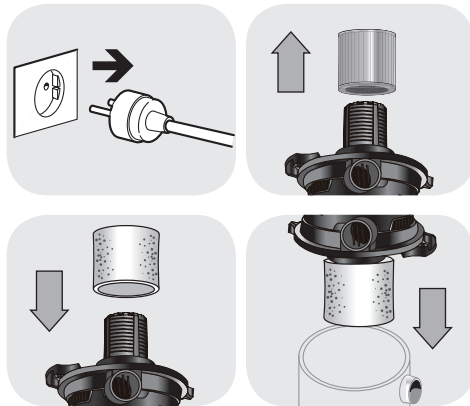
FUNKTION GEBLÄSE



AUFSTELLUNG UND REINIGUNG DES SCHAUMFILTER

SCHAUMFILTER AUFSTELLUNG

- ⚠ Die Netzleitung soll ausgeschlossen sein.
- ⚠ Den Nts-Kopf umdrehen. bitte die Hinweise fuer die Entnahme des Dauerfilters lesen.
- ⚠ Den Schaumfilter sorgfaeltig auf den Kaefig ziehen; bite achten Sie darauf dass der ganze Kaefig abgedeckt wird.
- ⚠ Den NTS-Kopf wieder auf Tank aufsetzen.



FILTER REINIGUNG

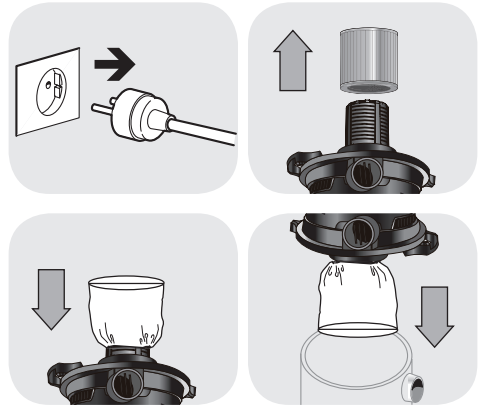
- ⚠ Den NTS-kopf umdrehen und den Schaumfilter sorgfaeltig entnehmen.
- ⚠ Benutzen Sie eine Lösung von Wasser und zart Seife fuer das Waschen des Filters; danach mit sauberem Wasser abspuelen.
- ⚠ Der Filter soll zuerst abgetrocknet worden und danach kann wieder montiert werden.



AUFSTELLUNG UND REINIGUNG DES STAUB FILTERS

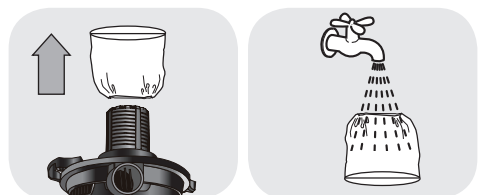
STAUB FILTER AUFSTELLUNG

- ⚠ Der Stromkabel soll ausgeschlossen sein.
- ⚠ Den Nts-Kopf umdrehen. bitte die Hinweise fuer die Entnahme des Dauerfilters lesen.
- ⚠ Den Staubfilter sorgfaeltig auf den Kaefig ziehen; bite achten Sie darauf dass der ganze Kaefig abgedeckt wird.
- ⚠ Den NTS-Kopf wieder auf Tank aufsetzen.



BESEITIGUNG UND REINIGUNG DES STAUB FILTERS

- ⚠ Den NTS-kopf umdrehen und den Filter sorgfaeltig entnehmen; Die Reinigung des Filter erfolgt entweder beim Schuetteln oder mitte einer Buerste; Die Reinigung des Filters darf nicht in einem geschlossenen Raum erfolgen.
- ⚠ Benutzen Sie eine Lösung von Wasser und zart Seife fuer das Waschen des Filters; danach mit sauberem Wasser abspuelen.
- ⚠ Den Filter in der Luft fuer wenigstens 24 Stunden abtrocknen lassen.



DESCRIPCION Y MONTAJE

- | | | | |
|-----------|--|-----------|--|
| 1 | Mango | 12 | Interruptor |
| 2 | Cabezal motor | I | ON |
| 3 | Enlace para soplador | O | OFF |
| 4 | Apoyo para filtro | 13 | Entrada de aspiracion |
| 5 | Manguera flexible | 14 | Ganchos para el cierre cabezal/deposito |
| 6 | Cepillo | 15 | Deposito exterior |
| 7 | Tubo | 16 | Lanza directa |
| 8 | Filtro para líquidos (aspirador de líquidos) | 17 | Cepillo combinado (pisos/accesorios para líquidos) |
| 9 | Válvula de seguridad | | |
| 10 | Ruedas | | |
| 11 | Filtro (aspirador de polvo) | | |

INDICACIONES GENERALES

- El aparato ha sido diseñado para un uso no profesional.
- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- La inobservancia de dichas condiciones provoca la caducidad de la garantía.

ADVERTENCIAS GENERALES

- ⚠ Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
- ⚠ Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
- ⚠ Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente.
- ⚠ Comprobar el aparato antes de cada utilización.
- ⚠ Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercarse al tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser dañados.
- ⚠ El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.
- ⚠ Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.
- ⚠ Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están

correctamente montados.

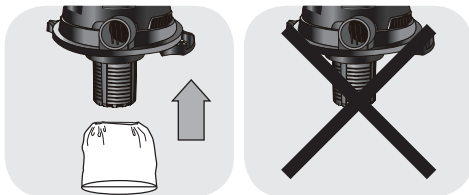
- ⚠ Comprovar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
- ⚠ **No asir nunca el enchufe con las manos húmedas.**
- ⚠ Atención a no dañar el cable eléctrico. Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.
- ⚠ **Comprovar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.**
- ⚠ **No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo cenizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxicas o nocivas para la salud.**
- ⚠ No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
- ⚠ Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de su actos.
- ⚠ No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
- ⚠ Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
- ⚠ **Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto**

de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.

- ⚠ **Comprovar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.**
- ⚠ Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.
- ⚠ Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente.
- ⚠ En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.
- ⚠ En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.
- ⚠ **Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc. (ver "ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS").**
- ⚠ No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
- ⚠ El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
- ⚠ El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.

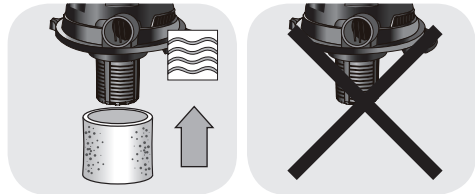
ASPIRACIÓN DE POLVO

- ⚠ No trabajar nunca sin haber montado los filtros adecuados para el uso previsto.

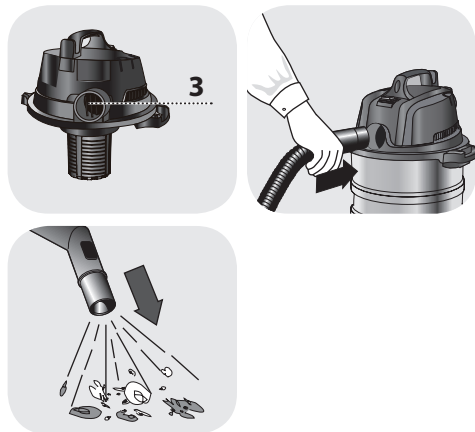


ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS

- ⚠ No trabajar nunca sin haber montado los filtros adecuados para el uso previsto.
- ⚠ Cuando se aspiran grandes cantidades de líquido de un tanque o sumidero etc, no sumerger la boquilla completamente en el líquido, sino dejar un hueco en la parte superior de la abertura de la boquilla para permitir la entrada del aire. La máquina está equipada con una válvula de flotador que interrumpe la succión cuando el tanque llega a su máxima capacidad. Se puede notar así un aumento en la velocidad del motor. Cuando esto ocurre, apagar la máquina, desconectarla de la fuente de alimentación, quitar la cabeza del tanque y vaciar el líquido en un recipiente o desagüe. Para continuar la succión, volver a colocar la cabeza y continuar. Después de la aspiración de líquidos, apagar la máquina y retirar el enchufe de la fuente de alimentación. Vaciar, limpiar y secar el tanque al interior y al exterior antes del almacenaje.



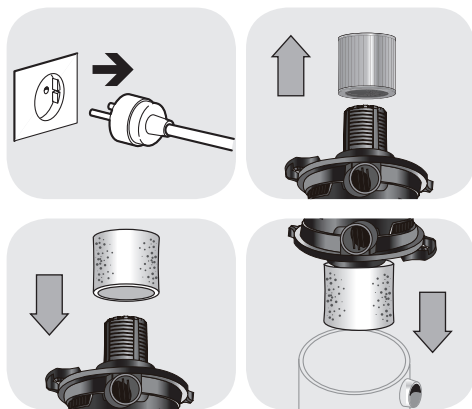
FUNCIÓN DE SOPLADOR



INSTALACIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO ESPUMA

INSTALACIÓN DEL FILTRO ESPUMA

- ⚠ Comprobar que el cable de alimentación es desconectado de la toma de corriente.
- ⚠ Quitar el cabezal y el ponerlo volcado. Seguir las instrucciones para quitar el filtro cartucho.
- ⚠ Poner con cuidado el filtro espuma sobre la jaula y asegurarse de que sea totalmente cubierta.
- ⚠ Poner nuevamente el cabezal sobre el tanque.



LIMPIEZA DEL FILTRO ESPUMA

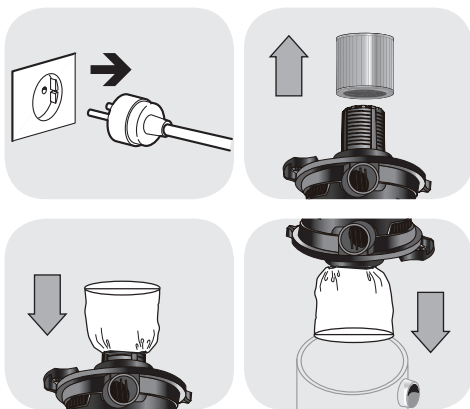
- ⚠ Con el cabezal volcado, quitar cuidadosamente el filtro espuma.
- ⚠ Usar un jabón suave y agua para limpiar el filtro. Enjuagar con agua limpia.
- ⚠ Secar el filtro al aire antes de instalar y usar de nuevo.



INSTALACIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO PARA POLVO

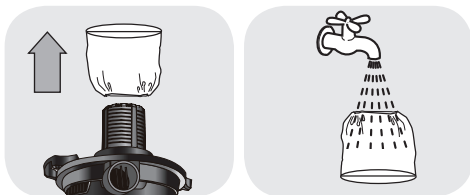
INSTALACIÓN DEL FILTRO PARA POLVO

- ⚠ Comprobar que el cable de alimentación está desconectado de la toma de corriente.
- ⚠ Quitar el cabezal y el ponerlo volcado. Seguir las instrucciones para quitar el filtro cartucho.
- ⚠ Poner con cuidado el filtro sobre la jaula y asegurarse de que sea totalmente cubierta.
- ⚠ Poner nuevamente el cabezal sobre el tanque.



EXTRACCIÓN Y LIMPIEZA DE FILTRO PARA POLVO

- ⚠ Con el cabezal volcado, quitar cuidadosamente el filtro para polvo de la jaula. Limpiar el filtro de la suciedad golpeando suavemente o utilizando cuidadosamente un cepillo. Esta operación no se debe hacer al interior.
- ⚠ Usar un jabón suave y agua para limpiar el filtro. Enjuagar con agua limpia.
- ⚠ Secar el filtro al aire durante 24 horas antes de instalarlo en la jaula.



BESCHRIJVING EN MONTAGE

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Handvat 2 Bovenkant motor 3 Koppelstuk voor blazen functie 4 Supporto filtro 5 Slang 6 Borstel 7 Verlengbuis 8 Filtermanchet (waterzuigen) 9 Veiligheid klep 10 Wielen 11 Filterelement (stofzuigen) | <ul style="list-style-type: none"> 12 Schakelaar I ON O OFF 13 Ketelingang 14 Klemmen voor sluiting bovenkant/trommel 15 Ketel 16 Rechtezuigkop 17 Combinatieborstel (vloeren/Accessoires voor vloeistoffen) |
|--|--|

ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Het apparaat is bestemd voor niet professioneel gebruik.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik als zuiger voor nat en droog zuigen.
- Als de hierboven genoemde voorwaarden niet in acht genomen worden dan vervalt de garantie.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- ⚠ De verpakking (plastic zak) kan gevaarlijk zijn en dient dus steeds buiten bereik te worden gehouden van dieren, kinderen en andere personen die zich niet van gevaar bewust zijn.
- ⚠ Toepassingen van het toestel die niet zijn voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing kunnen gevaarlijk zijn. Het is dan ook niet toegestaan het toestel voor andere doeleinden in te zetten.
- ⚠ Alvorens de romp te legen eerst het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
- ⚠ Het apparaat telkens vóór gebruik controleren.
- ⚠ Let op dat U nooit kwetsbare lichaamsdelen zoals oren, ogen en mond bij de zuigingang brengt wanneer het toestel werkt.
- ⚠ Het product mag niet gebruikt worden door kinderen of door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of zonder geschikte ervaring of kennis, zolang zij niet naar behoren getraind of geïnstrueerd zijn.
- ⚠ Kinderen mogen ook niet als zij gecontroleerd worden niet met het product spelen.
- ⚠ Voor het toestel in werking te stellen dient het

volledig en correct te worden geassembleerd.

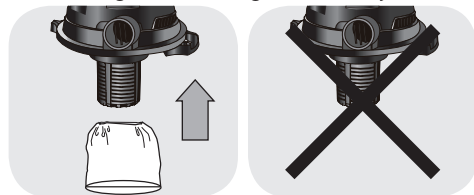
- ⚠ Verzeker U ervan dat de stekker van het toestel overeenstemt met het stopcontact.
- ⚠ **Pak de stekker nooit met vochtige handen vast.**
- ⚠ Er goed op letten dat elektrische kabel niet wordt beschadigd. Laat de beschadigde voedingskabel door de fabrikant of de assistentie of gekwalificeerd personeel vervangen om gevaren te voorkomen.
- ⚠ **Controleer of de netspanning overeenstemt met die van de injectie/ extractiemachine.**
- ⚠ **Zuig geen licht ontvlambare (bijv. as of roet uit de open haard), explosieve, giftige stoffen of stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid op.**
- ⚠ Laat het toestel nooit onbeheerd achter terwijl het nog in werking is.
- ⚠ Vergeet nooit de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens het toestel te openen of te herstellen. Dit geldt eveneens wanneer U de injectie / extractiemachines onbeheerd achterlaat of als er kinderen, of andere personen die zich niet van gevaar bewust zijn, bij het toestel kunnen.
- ⚠ Trek nooit aan het elektrisch snoer!
- ⚠ Dompel het toestel niet onder in water om het te reinigen; het is eveneens niet toegestaan het toestel af te spuiten.
- ⚠ **Sluit het apparaat in een vochtige ruimte (bijvoorbeeld een badkamer) alleen aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar**

in de stroomkring. Raadpleeg in geval van twijfel een vakman voor elektrische montage.

- ⚠ **Controleer steeds of het elektrisch snoer of de stekker niet beschadigd is. Indien U een beschadiging vast stelt, is het absoluut niet toegestaan het toestel verder te gebruiken; raadpleeg onmiddellijk de bevoegde hersteldienst.**
- ⚠ Indien U met een verlengkabel werkt, dient U ervoor te zorgen dat deze steeds op een droge ondergrond ligt, beschermd tegen eventuele waterspatten
- ⚠ Alvorens vloeistoffen op te zuigen controleren of de vlotter goed functioneert
- ⚠ Wanneer het toestel is omgevallen, wordt aangeraden om het eerst uit te schakelen alvorens het terug rechtop te plaatsen.
- ⚠ Schakel het toestel onmiddellijk uit indien er water of schuim uit het toestel lekt.
- ⚠ **Gebruik het apparaat niet om water uit bakken, emmers, wasbakken of badkuipen enz. op te zuigen (zie "WATEROPZUIGEN")**
- ⚠ Gebruik geen agressieve oplosmiddelen of schuimende producten.
- ⚠ Onderhoud en herstellingen mogen enkel door een bevoegde hersteldienst worden uitgevoerd. Defecte onderdelen mogen enkel vervangen worden door originele wisselstukken.
- ⚠ De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële of stoffelijke schade voortvloeiend uit foutief gebruik of het niet naleven van de gebruiksvorschriften.

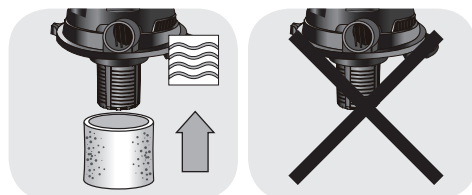
STOFZUIGEN

- ⚠ Nooit met het apparaat werken als de filters die geschikt zijn voor het doel waar u het apparaat voor wilt gebruiken niet gemonteerd zijn.

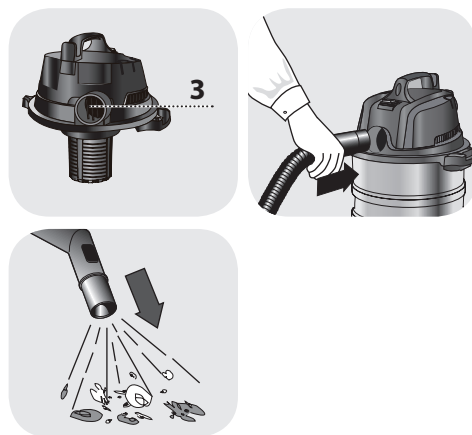


WATEROPZUIGEN

- ⚠ Nooit met het apparaat werken als de filters die geschikt zijn voor het doel waar u het apparaat voor wilt gebruiken niet gemonteerd zijn.
- ⚠ Bij het stofzuigen van grote hoeveelheden vloeistof uit een wastafel of tank enz., niet dompel de spuitmond volledig in de vloeistof, laat een gat aan de bovenkant van de straalpijp opening toe te staan voor de lucht-instroom. De machine is uitgerust met een vlotter ventiel dat stopt de zuigkracht wanneer de tank bereikt haar maximale capaciteit. Een verhoging van de snelheid van de motor wordt opgemerkt. Wanneer dit gebeurt, schakelt u de machine, de verbinding met de stroomvoorziening, verwijder het hoofd van de tank leeg is en de vloeistof in een geschikte houder of afvoer. Om verder te gaan stofzuigen, refit het hoofd en gaan. Na natte stofzuigen, schakelt de machine uit en verwijder de stekker uit de voeding. Leeg de tank en schoon / droog de binnenkant en de buitenkant voor opslag.

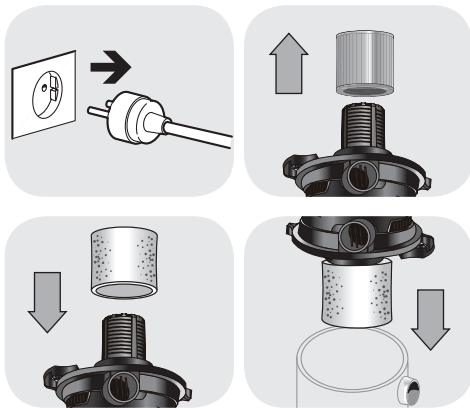


BLAZER FUNCTIE



INSTALLING & REINIGING FOAM SLEEVE FILTER**INSTALLEREN FOAM SLEEVE FILTER**

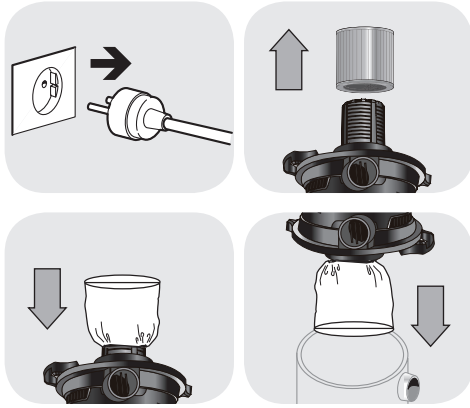
- ⚠ Controleer of het netsnoer is losgekoppeld van het stopcontact.
- ⚠ Verwijder de kop en macht in de kop positie. Volg de instructies voor het verwijderen cartridge filter.
- ⚠ Zorgvuldig dia schuim mouw filter omlaag over het filter kooi te maken dat de hele kooi valt.
- ⚠ Vervang de macht kop op de container.

**SCHOONMAAK FOAM SLEEVE FILTER**

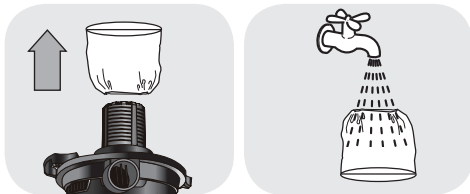
- ⚠ With the removed power head in the upside down position, carefully remove foam sleeve filter.
- ⚠ Use a mild soap and water solution to wash foam sleeve filter and rinse with clean water.
- ⚠ Allow filter to air dry before installing and using again.

**INSTALLING & REINIGING STOFFILTER****INSTALLEREN STOFFILTER**

- ⚠ Controleer of het netsnoer is losgekoppeld van het stopcontact.
- ⚠ Verwijder de kop en macht in de kop positie. Volg de instructies voor het verwijderen cartridge filter.
- ⚠ Schuif stoffilter omlaag over het filter kooi te maken dat de hele kooi valt.
- ⚠ Vervang de macht kop op de container.

**HET VERWIJDEREN EN REINIGEN STOFFILTER**

- ⚠ Met de macht verwijderd hoofd in de kop positie. Verwijder het stoffilter van het filter kooi. Reinig de filter door zachtjes te tikken of borstelen vuil uit. Schoonmaak moet niet gedaan worden binnenshuis in levende gebieden.
- ⚠ Gebruik een milde zeep en water oplossing te wassen stoffilter en spoelen met schoon water.
- ⚠ Laat de natte filter aan de lucht drogen voor 24 uur voor de installatie op het filter kooi.



CONDIZIONI DI GARANZIA

IT

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il nostro centro assistenza riparerà tutte quelle disfunzioni che, nonostante un uso corretto da parte dell'utilizzatore secondo il ns. manuale istruzioni potranno essere ricondotte ad un difetto di materiali. La garanzia avviene sostituendo o riparando quelle parti che a ns. giudizio risultassero difettose. Le parti sostituite rimangono di ns. proprietà. La riparazione o sostituzione di parti difettose, non prolunga il termine di garanzia dell'apparecchio; per le parti sostituite vale il periodo di garanzia dell'apparecchio. Non rispondia-

mo per danni o difettosità all'apparecchio, od alle sue parti, riconducibili ad un errato uso o manutenzione dell'apparecchio. Lo stesso vale per la non osservanza delle norme contenute nel ns. libretto istruzioni o per l'utilizzo di parti od accessori non facenti parte del ns. programma. Qualsiasi intervento a mezzo personale non autorizzato da noi fa decadere tutti i diritti alla garanzia. La garanzia non copre le parti di consumo, la cui usura è una naturale conseguenza dell'utilizzo dell'apparecchio. TUTTI I COSTI SORAGENTI NEL CASO DI RECLAMI IN GARANZIA NON AUTORIZZATI O RICONOSCIUTI VERRANNO ADDEBITATI.

WARRANTY CONDITIONS

EN

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. During the guarantee period our assistance centre will repair all those malfunctions that, despite the user has followed the instructions in our manual, can be put down to defective materials. The parts deemed faulty will either be replaced or repaired under the guarantee. The replaced parts remain our property. Replacements or repairs do not extend the guarantee period; for the parts replaced, the appliance's period of guarantee is valid. We are not held responsible for damages or faults to the appliance or to any of

its components if they are caused by an improper use or maintenance of the appliance. The same applies if the instructions given in our handbook are not followed or if parts or accessories are used that are not included in our programme. The guarantee will no longer be considered valid if people that have not been authorised by us tamper with the appliance. The guarantee does not cover wearable parts whose wear is a natural result of the appliance's use. ALL COSTS INCURRED FOR UNAUTHORISED OR UNACKNOWLEDGED COMPLAINTS WHEN THE PRODUCT IS COVERED BY THE GUARANTEE WILL BE CHARGED.

CONDITIONS DE GARANTIE

FR

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie est applicable à compter de la date de livraison de l'appareil, sur présentation du ticket de caisse, d'un reçu, de la facture d'achat ou autre. Durant la période de garantie, le Centre d'assistance du fabricant effectuera les réparations nécessaires en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil pouvant être attribué à un vice de fabrication et non à une utilisation non conformes aux instructions reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement des pièces dont le fabricant aura lui-même établi la déféctuosité. Les pièces remplacées restent propriété du fabricant. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses ne prolonge pas la durée de la garantie applicable à l'appareil; aux pièces neuves

montées sur l'appareil restant applicable la garantie de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou mauvais fonctionnement de l'appareil ou partie de celui-ci, provoqués par le non-respect des instructions d'utilisation, par un mauvais entretien de l'appareil, par le non-respect des normes et recommandations reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil voire par l'utilisation de pièces et autres accessoires non prévus par le fabricant. Toute intervention sur l'appareil effectuée par un personnel non agréé par le fabricant annule la garantie. La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à usure normale durant le fonctionnement de l'appareil. TOUS LES FRAIS RELATIFS À DES DEMANDES D'INTERVENTIONS SOUS GARANTIE NON ACCEPTÉES PAR LE FABRICANT PARCE QUE NE RÉPONDANT PAS AUX CONDITIONS REQUISES À CET EFFET, SERONT À LA CHARGE DU CLIENT.

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfrei Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für

Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermässige Beanspruchung, unsachgemässe Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile die durch eine natürliche Abnutzung verschliessen werden, z.B. Hochdruckdüse, Brennerdüse, Ölpumpe, sämtliche Dichtungen die bewegliche Teile abdichten, usw. BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGTER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN.

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes (mínimo 12 meses). La garantía es efectiva a partir de la entrega del equipo presentando el ticket de caja, recibo, factura, etc. Durante el período de garantía nuestro centro de asistencia reparará todos aquellos problemas que, a pesar de un uso correcto por parte del usuario, según nuestros manuales de instrucciones han sido provocados por un defecto de los materiales. La garantía permite sustituir o reparar aquellas partes que, según nuestro juicio, resultasen defectuosas. Las partes sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o sustitución de partes defectuosas no prolonga el plazo de garantía del equipo; para las partes sustituidas vale el período de garantía del equipo. No respondemos

por daños o defectos del equipo o de sus partes cuando estos hayan sido causados por un errado uso y mantenimiento del equipo. Lo mismo vale cuando no hayan sido respetadas las normas contenidas en nuestra cartilla de instrucciones o cuando se hayan utilizado partes o accesorios que no forman parte de nuestro programa. Cualquier intervención por parte de personal no autorizado por nosotros hacen decaer todos los derechos de la garantía. La garantía no cubre las partes de consumo, cuyo desgaste sea una natural consecuencia de la utilización del equipo. TODOS LOS COSTES QUE SURJAN EN EL CASO DE RECLAMARNOS EN GARANTÍA NO AUTORIZADOS O RECONOCIDOS VENDRÁN A PORTES DEBIDO.

Al onze apparaten zijn onderworpen aan zorgvuldige tests en zijn gedekt voor fabrieksfouten in overeenstemming met de geldende voorschriften (minimaal 12 maanden). De garantie gaat in op het moment dat het apparaat afgeleverd wordt op vertoon van de kassabon, de kwitantie, de rekening enz. Tijdens de garantietermijn zal onze servicedienst alle storingen repareren die, ondanks een juist gebruik door de gebruiker in overeenstemming met onze gebruiksaanwijzing, toegeschreven kunnen worden aan materiaalfouten. De garantie wordt verleend door de onderdelen, die naar ons oordeel defect blijken te zijn, te vervangen of te repareren. Door het repareren of het vervangen van defecte onderdelen wordt de garantietermijn van het apparaat niet verlengd; voor vervangen onderdelen geldt de garantietermijn van het apparaat. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld

worden voor schade of defecten aan het apparaat of aan onderdelen ervan die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of verkeerd onderhoud van het apparaat. Hetzelfde geldt voor het niet in acht nemen van de voorschriften die in onze gebruiksaanwijzing staan of voor het gebruik van onderdelen of toebehoren die geen deel uitmaken van ons leveringsprogramma. Door alle willekeurige werkzaamheden die uitgevoerd zijn door personeel dat niet door ons bevoegd is vervalt elke aanspraak op de garantie. De garantie is niet van toepassing op verbruiksmaterialen, waarvan de slijtage een natuurlijk gevolg is van het gebruik van het apparaat. ALLE KOSTEN DIE ONTSTAAN IN GEVAL VAN GARANTIECLAIMS WAAR GEEN TOESTEMMING VOOR GEGEVEN IS OF DIE NIET ERKEND ZIJN ZULLEN IN REKENING GEBRACHT WORDEN.

(IT) • SMALTIMENTO

Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana. Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2002/96/CE e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

(EN) • DISPOSAL

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

(FR) • ÉLIMINATION

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme. Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2002/96/CE et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

(DE) • ENTSORGUNG

Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden. Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden. Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2002/96/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.





(ES) • ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2002/96/CE del 27 de enero

de 2003 sobre los residuos de

equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida.

Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar.

Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.

El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2002/96/CE y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

(NL) • WEGGOOIEN

In de hoedanigheid van eigenaar van een elektrisch of elektronisch apparaat wordt het u door de wet (in overeenstemming met de EU richtlijn 2002/96/CE van 27 januari 2003 betreffende afval van elektrische en elektronische apparatuur en de nationale wetgeving van de EU Lidstaten die deze richtlijn toepassen) verboden om dit product of de elektrische/elektronische accessoires hiervan af te danken als vast huishoudelijk afval en bent u verplicht om hem te brengen naar een speciaal verzamelcentrum.

Het is mogelijk om het product direct door de dealer te laten afdanken door middel van de aankoop van een nieuw product dat equivalent is aan het af te danken product.

Het achterlaten van dit product in het milieu kan ernstige schade aan het milieu en aan de gezondheid veroorzaken.

Het symbool van de afbeelding stelt een vuilniston voor huishoudelijk afval voor. Het is absoluut verboden om het apparaat hierin te stoppen. Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de richtlijn 2002/96/CE en de bepalingen met betrekking hiertoe van de verschillende Lidstaten wordt administratief gesanctioneert.

IT

CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ

La ditta sottoscritta: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

LAVOR

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

PRODOTTO: Aspirapolvere e aspiraliquidi

MODELLO- TIPO: VAC15X, VAC20X, CL15EVO, CL20EVO
- 82.0472

è conforme alle direttive 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/

EC e loro successive modificazioni ed alle norme EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 e loro successive modificazioni.

Fascicolo tecnico presso: Lavorwash S.p.A. via J.F.Kennedy, 12 Italy, 46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 03/03/2010



Giancarlo Lanfrelli - Direttore generale

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Giancarlo Lanfrelli', is written over the printed name.

EN

CE CERTIFICATE OF CONFORMITY

The underwrite company: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declares under its responsibility that the machine:

PRODUCT: Wet & dry cleaner**MODEL - TYPE:** VAC15X,VAC20X,CL15EVO,CL20EVO,
- 82.0472complies with directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
and subsequent modifications and the EN 60335-1, EN 60335-2-2,EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3 and subsequent modifications.Technical file at: Lavorwash S.p.A. via J.F.Kennedy,12 Italy, 46020 Pegognaga
(MN)

Pegognaga 03/03/2010

Giancarlo Lanfredi - General manager



FR

CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ

La société suivante: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Atteste sous sa responsabilité que la machine:

PRODUIT: Aspirateur eau et poussiere**MODELE-TYPE:** VAC15X,VAC20X,CL15EVO,CL20EVO
- 82.0472

est conforme aux directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/

EC et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN
60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 et aux modifications
successives.Dossier technique auprès de: Lavorwash S.p.A. via J.F.Kennedy,12 Italy, 46020
Pegognaga (MN)

Pegognaga 03/03/2010

Giancarlo Lanfredi - Directeur général



DE

CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die unten stehende Firma: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:

PRODUKT: Naß- und Trockensauger**MODELL-TYP:** VAC15X,VAC20X,CL15EVO,CL20EVO
- 82.0472

den Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG den

nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN 60335-1, EN
60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 den nachfolgenden Änderungen.Technische Unterlagen bei: Lavorwash S.p.A. via J.F.Kennedy,12 Italy, 46020
Pegognaga (MN)

Pegognaga 03/03/2010

Giancarlo Lanfredi - Generaldirektor



ES

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

La Firma que suscribe: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

PRODUCTO: Aspiradora, aspiralíquido**MODELO - TIPO:** VAC15X,VAC20X,CL15EVO,CL20EVO
- 82.0472

está en conformidad con las directivas 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/

EC y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN 60335-1, EN
60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 y sus sucesivas modificaciones.Expediente técnico en: Lavorwash S.p.A. via J.F.Kennedy,12 Italy, 46020 Pegognaga
(MN)

Pegognaga 03/03/2010

Giancarlo Lanfredi - Director general



NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Ondergetekende firma: Lavorwash S.p.A

via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

PRODUCT: Nat & droogstofzuiger**MODEL - TYPE:** VAC15X,VAC20X,CL15EVO,CL20EVO
- 82.0472

in overeenstemming is met de Richtlijnen 2006/42/EG, 2006/95/

EG, 2004/108/EG en latere wijzigingen daarop en de normen
EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 62233, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 en latere wijzigingen
daarop.Het technische dossier wordt beheerd door Lavorwash S.p.A. via J.F.Kennedy, 12 Italy,
46020 Pegognaga (MN)

Pegognaga 03/03/2010

Giancarlo Lanfredi - Algemeen directeur

